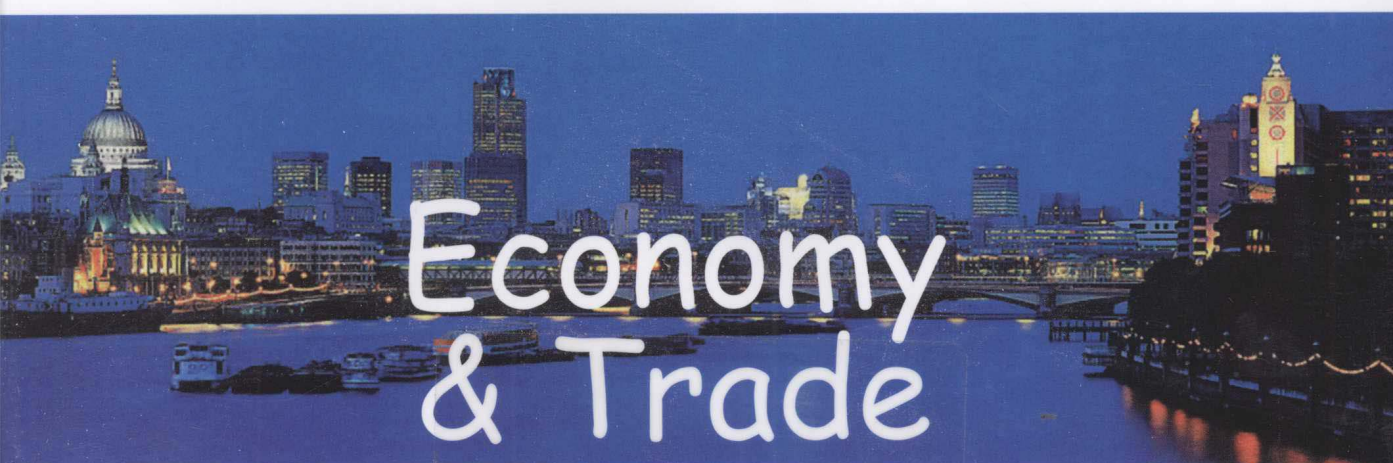


高等学校应用英语报刊阅读规划教材


Reading Courses in English Newspapers  
& Periodicals for Specific Purposes

主 编 周建萍

# 经贸专业 英语报刊阅读教程



Economy  
& Trade



南京大学出版社

高等学校应用英语报刊阅读规划教材

Reading Courses in English Newspapers  
& Periodicals for Specific Purposes

# 经贸专业

## 英语报刊阅读教程

主 编 周建萍

编 委 赵 菁 王元歌 张文征

陈发家 吴 英

顾 问 修月楨



南京大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

经贸专业英语报刊阅读教程 / 周建萍主编. — 南京  
南京大学出版社, 2010.9

(高等学校应用英语报刊阅读规划教材)

ISBN 978-7-305-07378-6

I. ①经… II. ①周… III. ①经济—英语—阅读教学  
—高等学校—教材 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 158979 号

出版发行 南京大学出版社  
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093  
网 址 <http://www.NjupCo.com>  
出 版 人 左 健  
丛 书 名 高等学校应用英语报刊阅读规划教材  
书 名 经贸专业英语报刊阅读教程  
主 编 周建萍  
责任编辑 裴维维 编辑热线 025-83592123  
照 排 南京南琳图文制作有限公司  
印 刷 南京京新印刷厂  
开 本 787×1092 1/16 印张 15.5 字数 377 千  
版 次 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-305-07378-6  
定 价 32.00 元  
发行热线 025-83594756 83686452  
电子邮箱 [Press@NjupCo.com](mailto:Press@NjupCo.com)  
[Sales@NjupCo.com](mailto:Sales@NjupCo.com)(市场部)

---

\* 版权所有,侵权必究

\* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购  
图书销售部门联系调换

# 序

培养国际化、复合型人才越来越成为新形势下高校人才培养的目标。教育部于 2007 年 7 月正式颁发的《大学英语课程教学要求》，更是把培养学生的综合应用能力、提高综合文化素养以适应我国社会发展和国际交流的需要作为大学英语教学的教学目标，并且明确把读懂国内外英语报刊作为评估学生英语理解能力的要素。报刊阅读课程的重要性日益凸显，报刊阅读在高校的设立呈遍地开花之势。

顺应时代、社会和大学英语教学发展趋势的要求，报刊阅读课程自身的细分和深化是大势所趋。针对国际贸易、旅游管理等非语言专业学生，在提高学生英语语言水平和应用能力基础目标之外，报刊阅读教材有必要向着“专业化”方向纵深发展，让非语言专业的学生在阅读中不断提升英语语言水平和应用能力，并同时从报刊文章所提供的鲜活的语境中不断加深对专业知识点的理解，并将其融入世界不同地域的社会文化中，开拓其专业方面的国际化视野。在此背景下，本套《高等学校应用英语报刊阅读规划教材》应运而生。可以说，它是为经贸、旅游两个专业的学生量身定做的，旨在弥补一般报刊阅读教材与专业之间的差距，使学生了解报刊中涉及的本专业的热点、重点问题。这套教材尝试为学生向专业英语学习顺利过渡做好铺垫的同时，及时弥补当下专业英语的艰涩和时效性差等弱点，兼蓄一般报刊英语教材与专业英语二者之优势，更加突出了英语的工具特点。

本套教材在结构上体现了系统的专业知识体系，在内容体现了最新的内容。在编写本教材前，编委会在专业任课教师中进行了一次问卷调查，了解专业知识领域的最新信息和学生的知识结构，参考专业任课教师所提供的知识框架，最后确定了本教材的知识体系。每单元都附有与本课内容相关的专业知识介绍，为学生和教师提供必要的知识背景。所选内容均为最近几年的内容，有助于学生了解最新发展动态，培养看问题的国际化视角。

本教材还设计了多样化的练习，不仅包括阅读理解问题，还包括选词填空、难句翻译、猜词练习及讨论题，有利于学生更透彻、更深入地理解课文；练习中所选例句都是在专业语境下的语言，有助于拓展学生的阅读范围。阅读技巧被融入文章阅读和讲解之中，阅读之中设计问题，让学生带着问题阅读，提高阅读效率。

学生在阅读此类教材时，不可避免地会遇到专业词汇。本教材不仅列出了本课所出现

的专业词汇和术语,而且把术语拓展到本领域内的相关术语和表达方式。这样能够帮助学生在阅读中积累此类专业词汇,建立一个基本的专业词汇库。

为方便上课使用,本教材特别制作了可编辑的配套课件,供教师参考。除此之外,为扩大学生的阅读范围,还特别增加了补充阅读,选择了与新闻事件相关的文章,有助于读者从不同的角度来观察新闻,更加客观地对待新闻报道。

我们对专业报刊阅读的定位是以语言教学为主,在学生提高英语水平的时候,掌握一定的专业知识,了解专业领域最新信息,真正将二者有机地结合起来。因此我们提出利用专业报刊阅读课对学生英语综合能力进行训练,开展各种课上和课下教学活动,如:课堂陈述、课堂讨论、新闻追踪、新闻写作和评论等,使学生能够围绕此内容进行各种语言应用训练。本教材也依照这一教学原则来编写,注重材料的实用性、时效性和趣味性,以及课堂活动的可组织性。

本套教材强调培养学生良好的阅读和思考的习惯,培养学生获取知识的能力、运用知识的能力、分析问题的能力、独立提出见解的能力和创新能力;强调批判性阅读,学生要具有批判的眼光,学会独立思考,对问题的分析由表及里,去伪存真,要学会透过语言层面分析意识形态。

本套教材的编者是一群热爱报刊阅读教学事业的大学英语教师,在多年进行报刊阅读教学的同时,也在积极地针对非语言专业的学生进行报刊阅读的教学研究和科研探索,并依据《大学英语课程教学要求》,对已有的报刊阅读教学模式进行了一些改革创新,并力求将创新的思路融入教材的编写之中。然而这最多只是此项探索的阶段性成果。我们相信随着正在进行的教学与科研的深入,这套教材将会得到不断修正、补充与完善。由于时间仓促,而且是首次用新思路进行此类教材的编写尝试,书中难免有错误或疏漏之处,衷心欢迎广大读者,特别是英语教师给予指正,并提出宝贵意见以勉励我们不断前行。

编者

# 前 言

2008年世界经济风云变化,世界经济形势和国家政策成为普通人日常关注的中心,人们意识到世界经济链条中的任何一点变化都可能影响到我们的国家和个人利益。随着全球化的日益加深,中国经济与世界经济越来越息息相关。了解全球经济形势,有助于我们正确看待它对我们生活的影响。

本教材所选材料均来自英、美等国家近几年来主要的报纸杂志,并按主题分为经济、贸易、金融保险、营销、管理、工业和国际组织七个单元。本教材旨在帮助学生掌握、理解西方经贸报刊文章的方法和技巧,使他们熟悉当今经济贸易领域的专业知识、语言特色、惯用表达和句式,以提高学生综合语言应用能力。

本书所选文章多是出自经济学家或资深记者之手,从中可以看出他们解读问题时表现出来的敏锐的洞察力,精辟的分析和预测。但是值得注意的是,我们要带着批判的眼光去阅读和分析这些文章,因为任何作者都是从他们的现实需要出发,或是代表了某个立场,因此他们的文章大都难以摆脱某种现实局限。读者需要去芜取菁,而不是全部拿来并接受。

本教材每课设有七个栏目:课文导读;课文正文及阅读理解题;课文生词及专业术语;注解;专业知识介绍;新闻知识介绍;练习,包括选词填空、解释画线词语、难句翻译、话题讨论。

“课文导读”介绍本篇新闻报道的写作背景;“课文正文”旁设有阅读理解题,学生在阅读时可带着问题去读,提高阅读效率;“专业术语”提供了课文出现的术语以及相关领域常用的术语,为学生提供基本专业语言知识;“专业知识介绍”介绍与本文相关的宏观专业知识背景;“新闻知识介绍”部分介绍现代英语报刊语言特色,并紧密结合本篇报道进行分析。我们还提供了多种练习形式,帮助学生深入、综合理解课文,同时增强语言表达能力。

本教材按照以下原则来指导编写:

## 1. 学生需求分析

我们在编写此教材之前,做了详细的调研,在学生、专业课教师之中做了问卷调查和访谈,以了解专业知识体系、专业教师的预期、学生的知识结构、学生学习的目标、学生的阅读习惯和策略等,来指导教材的编写。

## 2. 语言综合训练

随着大学英语改革的深入,大学英语的教学越来越向着与专业相结合的方向发展,也就是朝着专门用途英语(ESP)的方向发展。英语和专业的结合日益紧密,许多大学开始尝试大学英语学习直接过渡到专业英语学习而不必再学习普通英语。语言学习和知识学习融合到一起已成为后大学英语教学时代的趋势。

在大学英语改革的背景下,大学英语的教学应该更注重学生综合应用能力的提高。但是目前许多教师对待报刊阅读课如对待阅读课。如何避免将这样一门综合课程上成阅读课或翻译课是值得任课教师思考的。本教材本着提高学生综合英语应用能力的原则,试图将语言和经济贸易知识的运用融为一体,在设计上依照综合训练的原则设计习题,为专业院系的学生提供良好的综合语言训练。

### 3. 新老内容的结合

报刊阅读的内容要新才能引起学生的兴趣,才能在读者中引起共鸣。因此我们结合世界经济形势的发展,收录了二十国峰会、世界气候大会、中国创意文化产业的发展等最新内容。同时也收录了几篇经典的和有代表性的文章,如美联储主席的更迭和中国汽车收购国际品牌等。了解重大新闻事件的历史有助于学生了解现实。历史可以明鉴,回看以往文章中的经济分析,结合现实情况,读者可以对其中的一些现象做出分析和判断,从而对未来的经济生活做出预测,学到看待问题和分析问题的角度和方法。

本教材的编写人员分工如下:周建萍负责全书的设计、前期问卷调查、统计分析工作和第6单元的编写,赵菁负责第3、4、15单元,王元歌负责第7、8、14单元,张文征负责第9、10、13单元,陈发家负责第1、2、5单元,吴英负责第11、12、16单元。

本书的编写得到了许多前辈和同行的帮助以及出版社和编辑的大力支持,尤其是修月祯教授对于本书给予了悉心的指导。谨在此向他们表示衷心的感谢。

编者

# Unit 1

## Good Policy, and Bad

### —A special report on climate change and the carbon economy

#### 课文导读

#### 好政策,坏政策

全球变暖的现实正不断地向世界各国敲响警钟,气候变暖已经严重影响到人类的生存和可持续发展的,它不仅是一个科学问题,而且是一个涵盖政治、经济、能源等方面的综合性问题。国际组织和各国政府从上个世纪就认识到了人类活动是造成过量温室气体排放的原因之一,并为此多次召开国际会议商讨如何减少温室气体、签署减排协议。非政府组织、企业和个人也在为节能减排努力。

温室气体包括二氧化碳、甲烷、氧化亚氮、氢氟碳化物、含氟碳化物及六氟化硫,但对全球升温的贡献百分比来说,二氧化碳由于含量较多,所占的比例也最大,约为55%。因此,减少温室气体的排放可以笼统地称为减少碳排放,目前主要的方式有寻求矿物燃料替代品,提高矿物燃料利用率,做好碳埋存、碳捕获,以及提高生物碳汇。

为减少碳排放,各国采取了不同的举措,如政府调控、碳定价和减排补贴。当然,不同的人偏爱不同的做法,政府部门喜欢调控,操作起来简便、节约成本;经济学家赞同碳定价,用市场来调节减排;企业比较喜欢补贴,他们可以拿到实实在在的资金。有些政策的出发点是好的,但在执行过程中会遇到各种各样的问题。哪种方式更为有效,我们只能静观其效。

*Some mitigation policies are effective, some are efficient, and some are neither.*

December 3, 2009

*The Economist* print edition

Greenhouse-gas<sup>1</sup> emissions targets can be implemented through three sorts of policy instruments—regulation, carbon-pricing and subsidies. Governments generally like regulation (because it appears

Name some of the greenhouse gases.

Do you really believe



to be cost-free); economists like carbon prices (because they are efficient) and businesses like subsidies (because they get the handouts).

Regulation can be useful where the market is not working well. Buildings are rarely designed to save energy, because those who put them up do not usually pay the bills and those who occupy them choose them for their views or their looks, not their energy-efficiency. The same goes for appliances, most of which do not use enough energy to affect consumers' choices. Small regulatory changes can cut energy consumption without distorting the market much. According to McKinsey<sup>2</sup>, around one-third of the required greenhouse-gas reductions will actually save money.

Two-thirds, however, will not. They can be achieved only if companies invest in more expensive, cleaner technology. That will happen only if governments require them to do so, or tax dirty products and processes (through a carbon price), or subsidise clean ones.

Carbon pricing keeps government out of management decisions and allows managers to choose between different ways of cutting carbon. According to a paper by Carolyn Fischer, of Resources for the Future<sup>3</sup>, and Richard Newell, head of America's Energy Information Administration<sup>4</sup>, a carbon price is around twice as efficient as a renewable portfolio standard (which requires power companies to generate a certain proportion of the power they sell from renewable sources) and about two-and-a-half times as efficient as a renewable-energy subsidy.

A carbon price can be set either by a tax or through a cap-and-trade system. Europe already has such a system and America, Australia and Japan are trying to set one up. Norway and Sweden have carbon taxes and France soon will (though none of them covers much of those countries' economies). The European Commission is also now looking at a tax. Both methods have advantages and drawbacks, but tax wins out for simplicity and stability.

More important than the way the price is set, though, is its level. It needs to be high enough to send an unmistakable signal to business. According to Dimitri Zenghelis, one of the authors of *The Stern Review*<sup>5</sup> and a senior adviser to Cisco<sup>6</sup> and the Grantham Research Institute, a \$40 carbon price now, doubling by 2050, and combined with non-price policies such as appliance standards and R&D support, is needed to hit the 450ppm target.

The European Union's Emissions-Trading Scheme, which

that greenhouse gases are to blame for global warming?

What do you know about McKinsey?

Do you think carbon pricing can be really effective? How?

How much do you know about cap-and-trade system? How does it work?

Say something about

started up in 2005, is the only large-scale attempt so far to set a carbon price. Under the ETS, EU countries get national allocations which they then parcel out to over 11,500 factories in five dirty industries. Companies can buy and sell allocations amongst themselves, and can also buy “certified emission reductions”<sup>7</sup> from developing countries to meet their caps through Kyoto’s “clean development mechanism”<sup>8</sup>.

### Europe’s flagship

The ETS makes up the vast bulk of the global carbon market, which will be worth around \$122 billion this year. It is the principal way of financing the shift from high- to low-carbon power and industrial processes in the developing world. A wind farm in India; a methane-capture scheme for pig farms in Brazil; a forestry project in Indonesia; equipment to capture industrial gases in China—the ETS can finance them all.

Although it is still young, the ETS has had some impact on emissions. According to a 2008 study at the Massachusetts Institute of Technology, in its first three years it probably reduced them by 120m–300m tonnes, or 2%–5% a year, below what they would otherwise have been.

Power companies and manufacturers factor a carbon price into their investment decisions these days. At €15 (\$22) a tonne the price is high enough to induce power companies to switch some generation from coal to gas at the margin, but not high enough to encourage much innovation.

Blame politics. The price is determined by the cap, which is set by the European Commission in consultation with member states. Initially, member states overestimated their emissions in order to get lots of permits, so the carbon price was lower than the commission had expected. For the second phase of allocations, from 2008, member states fought vigorously to get more permits than their neighbours. Some sued the commission and, in September 2009, won. The price dipped again.

Thanks to a combination of recession and lack of political will, most estimates of the future level of Europe’s carbon price have been revised sharply downwards this year. And if America gets a carbon price, it is unlikely to be high enough to make much difference. According to America’s Environmental Protection Agency, the legislation Congress is now considering setting it at \$12 a tonne in 2012,

the Kyoto Protocol.

What’s China been doing to reduce greenhouse gas emissions?

Why is politics to blame for carbon pricing?

rising to \$ 20 in 2020. That, by itself, is unlikely to encourage much new investment, so if America is to make a dent in its emissions, it will have to rely mostly on subsidies.

There is an argument for some of those. Basic R&D in new energy technologies—in carbon capture and storage, for instance, which would allow the continued use of coal to generate electricity—is too risky for most companies to undertake on their own, and offers enough social benefits to deserve government support. But the subsidies now on offer go far beyond that.

Governments are spending heavily on encouraging the switch to low-carbon technologies, especially wind and solar power. “These policies are not particularly efficient, but they have been quite effective,” says Guy Turner, director of carbon markets at New Energy Finance<sup>9</sup>. Some 50% of new power capacity added in the EU in 2000–06 was renewable energy, compared with 29% in 1990–2000.

This sort of energy is expensive. The best indication of that is the carbon price that would be required to make investment in renewables worthwhile without subsidy. According to New Energy Finance, onshore wind energy needs a carbon price of \$ 38, offshore of \$ 136 and solar cells of \$ 196. Europe’s target for generating 20% of its energy from renewable sources therefore looks pricey. According to Richard Green, director of the Institute for Energy Research and Policy at Birmingham University, the implied marginal cost of carbon would be €129 a tonne—which suggests that allocating such large resources to renewable-energy subsidies is, as Mr Green says, “seriously sub-optimal”.

The worst example of a wasteful subsidy is America’s support programme for home-grown corn ethanol, which is coupled with tariffs on cheaper sugar-cane ethanol from Brazil. The programme has raised global food prices (and thus increased malnutrition among the world’s poorest); lined the pockets of America’s farmers; given policies to cut carbon a bad name; and cut little, if any, carbon.

### Solar flare

Europe has yet to devise a policy quite so disastrous, but Spain’s solar subsidy comes a close second. Its feed-in tariff for solar energy, established in 2007, offered generators 44 euro cents per kwh (kilowatt-hour). Coal-fired power costs around 4 cents per kwh to generate. The tariff was supposed to be for small-scale projects, of 100kw or less; but generators found that they could get it for larger ones if

Why do you think it too risky for most companies to undertake basic R&D in new energy technologies?

What is meant by “on-shore wind energy needs a carbon price of \$ 38”?

How does subsidy work in a negative way?

Are those generators unethical?

they installed banks of 100kw modules next to each other.

The resulting boom benefited manufacturers not just in Spain but also in Germany and China, the biggest producers of solar cells. Last year Spain accounted for 40% of world demand. The government had planned for 400MW of solar capacity to be built by 2010. In the event, 3GW was built. Panicking about the commitments it was building up, the government announced that rates would drop to 32 cents on September 29, 2008. "There were all sorts of abuses," says Jenny Chase, solar analyst at New Energy Finance. "If you connected a single module to the grid before September 29, your whole project got financed. So modules were changing hands for vast sums of money." After the deadline the market collapsed.

The Spanish crash hit silicon-wafer producers, the manufacturers of equipment for solar-cell producers and the makers of cells across the world. Prices across the industry crashed by 30%—40%, and solar companies' share prices fell by 50%—75% in 2008, though they have picked up a bit this year. Some 20,000 jobs have been lost in the solar industry in Spain over the past year, and plenty more elsewhere.

Europe's energy subsidies, unlike America's, do not include nuclear, largely because of German opposition (which may change, following Angela Merkel's recent election victory). Nuclear power is more expensive than coal and gas, but probably cheaper than most renewables—though nobody is sure, since political opposition has ensured that few plants have been built in the West in recent years. Nuclear power does, however, have the virtue of scale. For renewables a gigawatt of power is a massive amount; for nuclear power it is the basic unit.

Thanks to stimulus money to combat the recession, subsidies are now flooding into the renewable-energy business faster than ever before. Governments across the world have trumpeted their stimulus packages as a way of saving the world economy and the planet at the same time. Green stimulus money globally adds up to around \$163 billion, according to New Energy Finance, of which more than \$100 billion is being spent in America and China. The biggest chunk, around a quarter, is going on improving energy efficiency. Grid development is next, with a fifth.

The green stimulus money has been slow in coming. In America it started to flow in the second half of this year, just as the economy

Are businesses really concerned about clean energy?

Find out why German is against nuclear power subsidy.

began to recover. Some of it has been used to extend the tax credits for wind and solar energy and to convert some of the tax-credit schemes into grants. As a result, wind developers in America now get a cheque for 30% of the cost of the project once they connect to the grid. That scheme runs out at the end of next year.

Mr Clover is concerned about the likely effect. "We're expecting a stampede in 2010. The danger is that you just bring forward demand. That's been a key feature of the US market. We've already seen several subsidy cycles—very high installations followed by complete cessations of activity. All anybody wants is long-term regulatory stability." He hopes that will come with the imposition of a federal renewable portfolio standard on generators, which would require them to sell a certain proportion of renewable electricity as part of the mix.

Globally, New Energy Finance reckons that only \$24 billion of green-stimulus money will be disbursed this year, with another \$58 billion to follow in 2010 and a further \$56 billion in 2011. So it looks as though the money will come too late to temper the recession of 2008-09, and may instead fuel another inflationary boom in a couple of years' time.

How do tax credits and grants work differently?

What causes the subsidy cycles?

Why does the author say the stimulus money may fuel another inflationary boom?

## Part I Words, Expressions & Terms

### Words & Expressions

mitigation	<i>n.</i>	缓解	parcel out	<i>phr. verb</i>	把……分成小部分, 分配
implement	<i>v.</i>	贯彻, 执行, 实施	Kyoto	<i>n.</i>	京都
subsidy	<i>n.</i>	补贴, 补助金	bulk	<i>n.</i>	主体, 绝大部分
handout	<i>n.</i>	发放的援助资金, 救济	methane	<i>n.</i>	甲烷, 沼气
appliances	<i>n.</i>	电器用具, 家用电器	scheme	<i>n.</i>	计划, 方案
tax	<i>v.</i>	课税, 对……征税	forestry	<i>n.</i>	林业
subsidise	<i>v.</i>	给……津贴或补贴	factor (into)	<i>vt.</i>	考虑, 把……作为因素
renewable	<i>adj.</i>	可再生的	consultation	<i>n.</i>	磋商
portfolio	<i>n.</i>	产品组合	initially	<i>adv.</i>	起初, 最初
win out	<i>phr. verb</i>	胜出, 最终获胜	overestimate	<i>vt.</i>	高估
			phase	<i>n.</i>	阶段
			sue	<i>vt.</i>	起诉

dip	<i>vi.</i>	下降	grid	<i>n.</i>	电网, 高压输电线路网
recession	<i>n.</i>	经济衰退, 不景气	silicon-wafer		硅片, 电路板
revise downwards		下调	crash	<i>vi.</i>	暴跌; 狂跌
make a difference		有很大的关系(影响)	pick up		加快, 好转
make a dent		引起注意; 产生印象; 有初步进展	have the virtue of		具有……长处(优点)
undertake	<i>vt.</i>	承担, 担任	gigawatt	<i>n.</i>	十亿瓦特
onshore	<i>adj.</i>	陆上的; 向岸的	basic unit		基本单位
offshore	<i>adj.</i>	海上的; 离岸的	trumpet	<i>vt.</i>	大声宣告; 大事宣传
sub-optimal		次最优的, 未达最佳标准的, 不是最理想的	chunk	<i>n.</i>	相当大的数量或部分
ethanol	<i>n.</i>	乙醇, 酒精	convert	<i>vt.</i>	转变, 转换
be coupled with		结合	stampede	<i>n.</i>	蜂拥, [俚] 抢购风潮
line sb's pocket(s)		(使某人)发财(尤指来路不明)	cessation	<i>n.</i>	停止
feed-in tariff		回购电价, 上网电价	imposition	<i>n.</i>	强加, 强制实施
module	<i>n.</i>	模块, 单元	reckon	<i>v.</i>	估计, 认为
solar cell		太阳能电池, 也叫 photovoltaic cell	disburse	<i>vt.</i>	支出, 付出
in the event		结果	temper	<i>vt.</i>	缓和, 调节
			fuel	<i>vt.</i>	激起, 推动
			inflationary	<i>adj.</i>	通货膨胀的

### Terms in This Unit

marginal cost	边际成本	carbon pricing	碳定价
---------------	------	----------------	-----

### Related Terms

carbon market	碳市场	sustainable development	可持续发展
market trend	市场趋势, 行情	stagflation	滞胀

## Part II Notes

### 1. Greenhouse effect 温室效应

温室效应是指地球表面变热的现象, 主要由环境污染引起。现代化工业社会过多燃烧煤炭、石油和天然气, 释放出大量的二氧化碳进入大气。而二氧化碳具有吸热和隔热的功能, 它在大气中增多的结果是形成一种无形的玻璃罩, 使太阳辐射到地球上的热量无法向外层空间发散, 其结果是地球表面越来越热。

## 2. McKinsey 麦肯锡公司

麦肯锡公司是世界级领先的全球管理咨询公司。自 1926 年成立以来,公司的使命就是帮助领先的企业机构实现显著、持久的经营业绩,打造能够吸引、培育和激励杰出人才的优秀组织机构。麦肯锡采取“公司一体”的合作伙伴关系制度,在全球五十多个国家有九十多家分公司。麦肯锡中国分公司包括北京、上海、香港与台北四家分公司。

## 3. Resources for the Future 未来资源研究机构

未来资源(RFF)是非赢利性、无党派研究机构,独立从事环境、能源、自然资源和公共卫生等问题的研究。RFF 总部设在华盛顿特区,但其研究范围涉及全球多个国家的项目。RFF 于 1952 年在哥伦比亚广播公司威廉·佩利(William Paley)的建议下成立的,成了第一个专门致力于自然资源和环​​境问题研究的智囊团。在五十多年的时间里,RFF 学者们也在不断地分析发展中国家的重要问题,涉及污染控制、能源和运输政策、土地和水的利用、危险废品、气候变化、生物多样性、生态系统管理、公共卫生以及环境挑战等。

## 4. US Energy Information Administration 美国能源情报署

美国能源情报署(EIA)1977 年经国会批准设立,是美国能源部下属的独立统计部门。EIA 的任务是提供不受政策影响的数据、预测和分析,制定能源及其与经济和环境之间关系的合理政策、建立高效的市​​场,出版长期和短期的能源预测信息,其项目涵盖煤炭、石油、天然气、电力、可再生能源和核能等方面。EIA 搜集的数据包括能源的储量、生产、消费、分配、价格、技术及相关的国际、经济和金融事务。

## 5. The Stern Review 《斯特恩评论》

受英国政府委托,英国首相经济顾问、前世界银行首席经济学家尼古拉斯·斯特恩(Nicholas Stern)主持发布了《斯特恩评论》,引起了国际社会的高度关注。该报告论证了欧盟倡导的全球升温不超过 2°C 的长期目标的科学性、可行性和紧迫性。在应对措施上,报告深入比较了减缓气候变化行动的成本和“一切照旧”情形下的损失,得出了一个重要的结论:蒙受今日相对较低的成本,就能够避免全球变暖的巨大的未来成本。

## 6. Cisco 思科系统公司

思科系统公司(Cisco Systems, Inc.)是提供互联网解决方案的信息技术公司,其设备和软件产品主要用于连接计算机网络系统。1984 年 12 月,思科系统公司在美国成立,创始人是斯坦福大学的一对教师夫妇。夫妇二人设计了叫作“多协议路由器”的联网设备,用于斯坦福校园网络(SUNet),将校园内不兼容的计算机局域网整合在一起,形成一个统一的网络。这个联网设备被认为是联网时代真正到来的标志。约翰·钱伯斯(John Chambers)于 1991 年加入思科,1996 年,执掌思科帅印,从此思科王朝的时代到来。

## 7. Certified Emission Reductions (CERs) 核证的减排量

“核证的减排量”(CERs)是指按照《京都议定书》(Kyoto Protocol)第十二条和该条款之下的要求以及 CDM 模式和程序中的有关规定发布的度量单位。按照《京都议定书》,缔约

国有责任限制和减少二氧化碳的排放量。目前,这些缔约国通过向发展中国家投入资金和提供先进技术,帮助发展中国家实施温室气体减排项目,从而获得由项目产生的“经核证的减排量”。

### 8. Clean Development Mechanism (CDM) 清洁发展机制

清洁发展机制是根据《京都议定书》第十二条建立的发达国家与发展中国家合作减排温室气体的灵活机制。它允许工业化国家的投资者在发展中国家实施有利于发展中国家可持续发展的减排项目,从而减少温室气体排放量,以履行发展中国家在《京都议定书》中所承诺的限排或减排义务。

在中国,CDM项目已得到越来越多的地方政府和企业的重视,许多省已经设立或将要设立 CDM 技术服务机构,促进中国企业与发达国家合作开发 CDM 项目。

### 9. New Energy Finance (英国)新能源财经有限公司

英国新能源财经有限公司总部位于伦敦,是世界领先的清洁能源领域和碳排放市场资讯和研究服务提供商,是一家国际著名的专注于全球新能源投资的咨询公司,其服务对象主要是全球范围内的投资者及相关业内机构。该公司每年进行的太阳能、风能及其他可再生能源行业的十大投资规模、投资金额等评选是国际金融界的重要参考。

## Part III Economic & Trade Background

### 1. Subsidy 补贴

补贴是指一国政府或任何公共机构向某些企业提供的财政捐助以及对价格或收入的支持,以直接或间接增加其产品出口或减少产品进口,或者对其他成员方利益形成损害的政府性措施。

补贴的主要特征有:补贴是政府行为;补贴是财政行为;补贴必须授予被补贴方某种利益;补贴应具有专向性。

### 2. Carbon Pricing 碳定价

碳定价是一种行政手段,是对造成全球变暖的温室气体排放征收一定的费用。碳收费可以促使国家、企业和个人减少碳排放、阻止发电企业使用污染相对严重的煤炭、煤气和石油发电,还可以鼓励对可再生能源技术的投资和使用。

### 3. Renewable Portfolio Standard (RPS) 可再生能源配额制政策

可再生能源配额制政策是一个国家或者一个地区的政府用法律的形式对可再生能源(太阳能、光能、沼气、风能等)发电的市场份额做出的强制性的规定。我国可再生能源“十五”规划中将“可再生能源配额制政策”作为一项重要的政策建议提出,其基本含意是,在地区电力建设中,可再生能源发电需保持或占有一定的比例。主要做法是以法律的形式规定在总电力供应量中必须有规定比例的电力来自可再生能源。

国外的一些国家规定供电商、消费者每年必须消费一定额度的绿色电力,未能完成指标



的必须向国家支付一定的费用,这种制度的实施可保证绿色能源市场的需求,从而增强相关设备生产商和绿色能源生产厂商的投资和生产信心,调动相关技术开发的积极性,以使绿色能源生产进入良性循环的轨道。

#### 4. Emissions Trading 碳排放交易

矿物燃料的燃烧过程中,产生大量的二氧化碳、一氧化碳、二氧化硫等温室气体,按照一定的折算方法将其换算为标准的二氧化碳重量,并根据不同的行业排污标准下达二氧化碳排放的具体指标,简称“碳排放”。

一部分国家政府规定,在发生碳排放交易的企业排放总量不突破的前提下,允许企业间相互交易已经从政府环保部门获得的许可排放量。环保措施好的企业有排放量余额,卖给超排放的、污染严重、一时又无力整改的企业。这样一来,排污指标就成了一种有使用价值、可以在市场上交易的商品。这种企业间二氧化碳排放量的交易,称为碳排放交易。

2005年,欧盟实施碳排放量配额制度。更多的国家和政府为了保护日益恶化的环境,普遍采取对使用矿物为燃料(含煤炭、天然气、石油)的生产单位以及非生产单位实行气体污染物排放限制,主要办法之一就是制定发布行业排污标准,超过标准的将受到限期整改达标、罚款、停产等不同的处罚。

## Part IV Language Features

### 新闻体裁介绍

新闻体裁,即新闻的报道形式,常见的主要有两种:一种是对新闻事实进行评论的社论、评论员文章、综述、述评、短评等,属于议论文体裁;另一种是报道纯粹新闻事实的消息、通讯等,属于记叙文体裁。一般英语新闻的报道形式主要分为消息报道、特写文章、新闻言论(包括社论、述评和专栏),还有解释性报道、调查性报道、“新新闻”报道、报刊小品文和图片新闻等体裁。

消息通常被人们称为新闻(news)或纯新闻(hard news),是以简明的文字迅速报道新闻事实的一种体裁,是各种新闻体裁中应用最广泛、最灵活方便、最经常采用的新闻体裁。它具有强烈的时间性(timeliness)与新闻价值(news values)。消息通常由三个部分构成,即标题(headline)、导语(lead,基本上都是全文的第一段)和正文(body)。新闻英语中常见的结构有:①“倒金字塔结构”(inverted pyramid form),即新闻开始(导语部分)先写出最重要、最新鲜的事实,或者先回答人们最普遍关心的问题,略为次要的信息放在后面,最次要的放在文章的末尾,使编辑和读者只需读第一段就能知道新闻的主要要素,节约时间;②“金字塔结构”(pyramid form),是按照事件发生的顺序排列,逐渐进入高潮,一般由“开头”、“正文”和“结尾”三大部分构成,适合于报道以情节取胜的事件;③“沙漏式结构”(hourglass form),即上面两种结构的结合使用,先在文章的前半部分以“倒金字塔”结构交代新闻的几大要素,让读者一目了然,知道新闻的大概,后半部分再按照时间顺序对新闻事件的发展过程逐步交代,使想知道新闻具体过程的读者深入了解新闻事件。

新闻英语中的特写文章(feature articles),简称特写(features),是再现新闻事件、人物和场景的形象化的报道形式,相当于中国的通讯稿。特写具有形式多样、题材不限、篇幅随